

■ Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам [Хавсралтын 1-р маягт] <2018 оны 3-р сарын 20-ны өдөр шинээр батлагдсан>

기록 신청
Бүртгэлд
орох хүсэлт

기록 대상자
Бүртгэлд
орох этгээд

[] 「출입국관리법」 제31조에 따라 등록한 외국인

[] 「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 31-р зүйлд заасны дагуу бүртгүүлсэн гадаадын иргэн

[] 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따라 국내거소신고를 한 외국국적동포

[] 「Хилийн чанадад байгаа солонгос хүний хилээр орж гарсан байдал болон, эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 6-р зүйлд заасны дагуу БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлсэн гадаадын харьяалалтай солонгос хүн

성명
Овог нэр

외국인등록번호 또는
국내거소신고번호
Гадаад иргэний
бүртгэлийн дугаар
эсвэл БНСУ-д оршин
суугаа газрын
бүртгэлийн дугаар

세대주 또는
세대원과의
관계
Өрхийн эзэн
эсвэл өрхийн
гишүүнтэй
ямар
хамааралтай
болох

[] 세대주의 배우자
[] Өрхийн эзний эхнэр/нөхөр
[] 세대주의 직계혈족
[] Өрхийн эзний шууд цусан төрөл
[] 세대원(세대주의 「민법」 제779조에 따른 가족의 범위로 한정한다)의 배우자
[] Өрхийн гишүүний (Өрхийн эзэн 「Иргэний хууль」 -ийн 779-р зүйлд заасан гэр бүлийн хүрээнд хязгаарлагдана) эхнэр/нөхөр
[] 세대원의 직계혈족
[] Өрхийн гишүүний шууд цусан төрөл

세대주와의
관계
Өрхийн
эзэнтэй ямар
хамааралтай
болох

※ 기록 대상자(외국인등)가 세대주의 배우자 또는 직계혈족이 아닌 경우에만 작성합니다.
※ Бүртгэлд орох этгээд (гадаадын иргэн гэх мэт) нь өрхийн эзний эхнэр/нөхөр эсхүл шууд цусан төрөл биш бол бөглөнө.

속할
세대
Харьяа
лагдах
өрх

세대주 성명
Өрхийн эзний
овог нэр

(서명 또는 인)
(гарын үсэг, тамга)

세대주 주민등록번호
Өрхийн эзний РД

주소
Хаяг

(시·도)
(хот, аймаг)

(시·군·구)
(хот, сум, дүүрэг)

정정· 변경 신청 Залруу лах /өөр члөх хүсэлт	대상자 성명 Бүртгэлд орох этгээд ийн овог нэр		외국인등록번호 또는 국내거소신고번호 Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар эсвэл БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн дугаар	
	정정· 변경사항 Залруу -лах /өөрчлөх зүйлс	[] 성명 [] Овог нэр [] 외국인등록번호 또는 국내거소신고번호 [] Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар эсвэл БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн дугаар [] 세대주 또는 세대원과 기록 대상자(외국인등) 사이의 가족관계 [] Өрхийн эзэн эсхүл өрхийн гишүүн болон бүртгэлд орох этгээд (гадаадын иргэн гэх мэт) хоорондын гэр бүлийн харилцаа		
	정정· 변경 전 Залруулах /өөрчлөх өөс өмнө		정정·변경 후 Залруулах /өөрчилсний дараа	

삭제 신청 Устгах хүсэлт	대상자 성명 Бүртгэлд орох этгээдийн овог нэр		외국인등록번호 또는 국내거소신고번호 Гадаад иргэний бүртгэлийн дугаар эсвэл БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн дугаар	
----------------------------------	--	--	---	--

「주민등록법 시행령」 제6조의2와 「주민등록법 시행규칙」 제1조의2에 따라 외국인등 세대별 주민등록표의 []기록 []정정·변경 []삭제를 신청합니다.

「Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」 -ийн 6-р зүйлийн 2 болон 「Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」 -ийн 1-р зүйлийн 2-т заасны дагуу иргэний бүртгэлийн карт (гадаадын иргэн болон өрх тус бүрээр)-н [] Бүртгэлд орох [] Засварлах/Өөрчлөх, []Устгах хүсэлт гаргаж байна.

년 월 일
он сар өдөр

신청인 Хүсэлт гаргагч	성명 Овог нэр (서명 또는 인) (гарын үсэг, тамга)	연락처 Утасны дугаар	기록 대상자와의 관계 Бүртгэлд орох этгээдтэй ямар хамааралтай болох
--------------------------	--	----------------------	--

시장·군수 또는 구청장 귀하
Хот, сум, дүүргийн засаг дарга танаа

담당 공무원 확인사항 Хариуцсан албан хаагчийн шалгах зүйлс	1. 외국인등록자료(「출입국관리법」 제31조에 따른 등록 사항 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따라 국내거소신고 사항)에 따른 외국인등의 체류지가 외국인등이 속할 세대의 세대주의 주민등록지와 일치하는지 여부
	1. Гадаадын иргэний бүртгэлийн материал (「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 31-р зүйлд заасан бүртгэлийн асуудал эсвэл 「Хилийн чанадад байгаа солонгос хүний хилээр орж гарсан байдал болон эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 6-р зүйлд заасны дагуу БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлэх асуудал)-д заасны дагуу гадаадын иргэний оршин суугаа газар нь тухайн гадаадын иргэний харьяалагддаг өрхийн эзний иргэний бүртгэлийн хаягтай таарч байгаа эсэх
	2. 외국인등이 체류지에서 거주하는지 여부 2. Гадаадын иргэн оршин суугаа газартаа амьдардаг эсэх 3. 외국인등이 가족관계등록부에 따라 세대주의 배우자·직계혈족, 세대원(세대주의 「민법」 제779조에 따른 가족의 범위로 한정한다)의 배우자·직계혈족 중 하나에 해당하는지 여부 3. Гадаадын иргэн нь гэр бүлийн харилцааны бүртгэлийн дагуу өрхийн эзний эхнэр/нөхөр, шууд цусан төрөл, өрхийн гишүүн (өрхийн эзний 「Иргэний хууль」 -ийн 779-р зүйлд заасан гэр бүлийн хамрах хүрээгээр хязгаарлагдана)-ий эхнэр/нөхөр, шууд цусан төрөл дундаас аль нэгт хамаарах эсэх

관계기관 자료열람 동의서

Холбогдох байгууллага мэдээлэлтэй танилцахыг зөвшөөрөх

본인은 외국인등 세대별 주민등록표 기록·정정·변경·삭제와 관련하여 담당 공무원이 외국인등록자료, 국내거소신고자료 또는 가족관계기록사항에 관한 자료를 열람하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Би иргэний бүртгэлийн хүснэгт (гадаадын иргэн болон өрх тус бүрээр)-ийн бүртгэлд орох, залруулах, өөрчлөх, устгахтай холбоотойгоор хариуцсан албан хаагчийг гадаадын иргэний бүртгэлийн мэдээлэл, БНСУ-д оршин суугаа газрын бүртгэлийн мэдээлэл, гэр бүлийн харилцааны бүртгэлийн мэдээлэлтэй танилцаж, дээрх зүйлсийг баталгаажуулахыг зөвшөөрч байна.

*담당 공무원의 확인에 동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 해당 서류를 제출하여야 합니다.

*Хариуцсан албан хаагчид холбогдох баримт бичгийг шалгахыг зөвшөөрөхгүй бол хүсэлт гаргагч нь холбогдох баримт бичгийг өөрийн биеэр бүрдүүлж ирүүлнэ.

신청인

(서명 또는 인)

Хүсэлт гаргагч

(гарын үсэг, тамга)

유의사항

Анхаарах зүйлс

1. 외국인등의 세대별 주민등록표 기록은 본인이나 속할 세대의 세대주 혹은 세대원이 신청할 수 있습니다.

1. Иргэний бүртгэлийн хүснэгт (гадаадын иргэн болон өрх тус бүрээр)-ийн бүртгэлд орох хүсэлтийг өөрөө болон харьяалагдах өрхийн эзэн, өрхийн гишүүн гаргаж болно.

2. 외국인등의 세대별 주민등록표 기록에 관한 정정·변경 또는 삭제는 외국인 본인만 신청할 수 있습니다.

2. Иргэний бүртгэлийн хүснэгт (гадаадын иргэн болон өрх тус бүрээр)-ийн бүртгэлийг залруулах, өөрчлөх, устгах тухай хүсэлтийг зөвхөн гадаадын иргэн өөрөө гаргаж болно.

3. 신청인은 주민등록증 등 신분증명서를 제시하여야 하며, 신청인이 외국인등인 경우에는 외국인등록증 또는 국내거소신고증을 제시하여야 합니다.

3. Хүсэлт гаргагч нь иргэний үнэмлэх зэрэг биеийн байцаалтаа үзүүлэх ёстой бөгөөд хэрэв хүсэлт гаргагч гадаадын иргэн бол гадаадын иргэний үнэмлэх болон БНСУ-д оршин суугаа газрын тодорхойлолтыг үзүүлнэ.

4. '기록 대상자의 성명란에는 외국인등록표 또는 국내거소신고표의 영문 성명을 기재해주시기 바랍니다.

4. 'Бүртгэлд орох этгээд'-ийн овог нэр гэсэн хэсэгт гадаадын иргэний бүртгэлийн хүснэгт эсвэл БНСУ-д оршин суугаа газраа мэдүүлсэн бүртгэлийн хүснэгт дээрх англи овог нэрийг бичнэ үү.

-
5. '속할 세대'의 세대주 성명란에는 세대주의 확인(세대주의 서명 또는 날인)을 받아야 합니다.
 5. 'Харьяалагдах өрх'-ийн өрхийн эзний овог нэр гэсэн хэсгийг тухайн өрхийн эзний баталгаажуулалт (өрхийн эзний гарын үсэг эсвэл тамга)-ыг авах ёстой.
 6. 세대별 주민등록표에 기록된 외국인등이 체류지를 이전하여 「출입국관리법」 제36조제1항에 따른 전입신고나 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조제2항에 따른 국내거소 이전신고를 한 경우에는 「주민등록법 시행규칙」 제1조의2제3항에 따라 외국인등의 세대별 주민등록표 기록이 삭제됩니다.
 6. Иргэний бүртгэлийн хүснэгт (айл өрх тус бүрээр)-эд бүртгэгдсэн гадаадын иргэн оршин суугаа газраасаа нүүж 「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 36-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт заасны дагуу шилжин ирсэн тухайгаа мэдэгдэх эсхүл 「Хилийн чанадад байгаа солонгос хүний хилээр орж гарсан байдал болон эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 6-р зүйлийн 2 дахь заалтад заасны дагуу БНСУ дахь оршин суугаа газраа шилжүүлэх тухай мэдүүлсэн тохиолдолд 「Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журам」 -ийн 1-р зүйлийн 2-3 дахь хэсэгт заасны дагуу иргэний бүртгэлийн хүснэгт (гадаадын иргэн, айл өрх тус бүрээр)-ийн бүртгэлийг устгана.
 7. 세대별 주민등록표에 기록된 외국인등이 체류지를 이전하더라도 「주민등록법 시행령」 제6조의2제5항 단서에 따라 다음 각 목의 요건을 모두 갖춘 경우에는 별도의 신청 없이도 새로운 체류지를 관할하는 시장·군수 또는 구청장이 세대별 주민등록표에 외국인등을 기록할 수 있습니다.
 7. Иргэний бүртгэлийн хүснэгт (айл өрх тус бүрээр)-эд бичигдсэн гадаадын иргэн оршин суугаа газраасаа нүүсэн ч 「Иргэний бүртгэлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх тогтоол」 -ын 6-р зүйлийн 2-5 дахь хэсэгт заасны дагуу доор дурдсан бүх шаардлагыг хангасан бол шинэ оршин суух газрын харьяа хотын сумын дүүргийн засаг дарга иргэний бүртгэлийн хүснэгт (айл өрх тус бүрээр)-эд гадаадын иргэнийг бүртгэж болно.
 - 가. 세대별 주민등록표에 기록된 외국인등이 새로운 체류지를 관할하는 시장·군수 또는 구청장 또는 읍·면·동의 장에게 「출입국관리법」 제36조제1항에 따른 전입신고 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조제2항에 따른 국내거소 이전신고를 하였을 것
 - А. Иргэний бүртгэлийн хүснэгт (айл өрх тус бүрээр)-эд бичигдсэн гадаадын иргэн шинэ оршин суугаа газраа харьяа хот сум дүүргийн засаг дарга эсхүл иыб, мён, хорооны даргад 「Гадаад иргэний эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 36-р зүйлийн 1 дэх заалтад заасны дагуу шилжин ирсэн тухай мэдүүлэх болон 「Гадаадад байгаа солонгос хүний хилээр орж гарсан байдал, эрх зүйн байдлын тухай хууль」 -ийн 6-р зүйлийн 2 дахь заалтад заасны дагуу БНСУ-д оршин суугаа газраа шилжүүлэх тухай мэдүүлсэн байх
 - 나. 가목에 따른 전입신고 또는 국내거소 이전신고와 함께 세대별 주민등록표에 기록된 외국인등이 속하였던 세대에 속하는 사람 전원이 동일한 주소지로 「주민등록법」 제16조에 따른 전입신고를 하였을 것
 - Б. А-д заасны дагуу шилжин ирсэн эсвэл БНСУ-д орон сууцаа газраа шилжүүлэх тухай мэдүүлгийн хамт иргэний бүртгэлийн хүснэгт (айл өрх тус бүрээр)-эд бүртгэгдсэн гадаадын иргэний харьяалагдах өрхийн бүх хүмүүс ижил хаягт 「Иргэний бүртгэлийн тухай хууль」 -ийн 16-р зүйлд заасны дагуу шилжин ирсэн тухай мэдүүлсэн байх
-